

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL *St. John 1. 1-14*

Red Missal, page 48

PRAYERS AFTER LOW MASS

Red Missal, page 50

FINAL HYMN FAITH OF OUR FATHERS

Handout

* * *

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

*

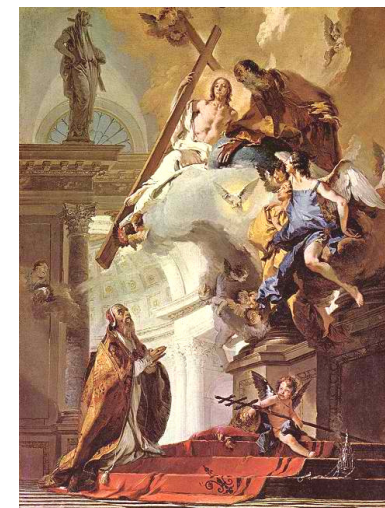
✠ *WELCOME* to Historic Our Lady of the Assumption Church for the celebration of the Holy Sacrifice of the Mass according to the Traditional Latin “Extraordinary” Form. Join us as we render glory to God according to Holy Mother Church’s historic liturgy, employing her rich treasury of sacred music. The Tridentine Mass is celebrated here at Assumption every Sunday at 2:00 PM and every Tuesday at 7:00 PM.

✠ *TODAY’S MASS INTENTION:* For the repose of the souls of Julien & Lucille Vermette, requested by Jules & Lucie Vermette

✠ *IF YOU ARE NEW TO THE LATIN MASS:* Please pick up one of the Red Latin/English Missals at the entrance to the church. The missals will guide you through the Ordinary, or unchanging parts of the Mass, while this handout provides the Propers, or readings and changing prayers, of the Mass. In the right margin of the Red Missals are guides as to when to stand, kneel, genuflect, and sit during the Mass. Volunteers are available at the entrance to the church who can sit with you and guide you through the Mass.

✠ *2011 TRIDENTINE CALENDARS:* If you would like a 2011 Calendar for the Extraordinary Form, please sign up on the sheet at the missal table at the entrance to the church. As in past years, we will be selling the Fraternity of St. Peter calendars at our cost, which is \$16.00 including shipping. We ask for prepayment so that we can order the exact quantity needed.

✠ *RED LATIN/ENGLISH MISSALS ARE AVAILABLE FOR SALE* after Mass at the missal table at the back of the church for \$5.00 each. These missals can help familiarize yourself, family, and friends with the Traditional Latin Mass.



ASSUMPTION CHURCH
350 Huron Church Road
Windsor, Ontario N9C 2J9
(519) 734-1335 / (248) 250-2740
www.windsorlatinmass.org

November 23, 2010

7:00 P.M.

ST. CLEMENT I, POPE & MARTYR

With Commemoration of St. Felicitas, Martyr

* * *

OPENING HYMN HOLY SPIRIT, TRUTH DIVINE

Handout

INTROIT *Isaias 59. 21; 56. 7*

Dicit Dóminus: Sermónes mei, quos dedi in os tuum, non deficient de ore tuo: et múnera tua accépta erunt super altáre meum. *Ps. 111. 1* Beátus vir, qui timet Dóminum: in mandátis ejus cupit nimis. ✠ Glória Patri. Dicit Dóminus.

The Lord saith: My words which I have put in thy mouth, shall not depart out of thy mouth: and thy gifts shall be accepted upon My altar. Ps. 111. 1 Blessed is the man that feareth the Lord; he delighteth exceedingly in His commandments. ✠. Glory be to the Father. The Lord saith.

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Red Missal, page 15

COLLECTS

Gregem tuum, Pastor ætérne, placátus inténde: et per beátum Cleméntem, Mártýrem tuum atque Summum Pontíficem, perpétua protectióne custódi; quem totíus Ecclésiæ præstitisti esse pastórem. Per Dóminum.

Eternal Shepherd, regard graciously Thy flock, and keep it with an everlasting protection, by the intercession of blessed Clement, Thy Martyr and Sovereign Pontiff, whom Thou hast constituted Shepherd of the whole Church. Through our Lord.

Præsta, quæsumus, omnípotens Deus: ut, beátæ Felicitátis Mártýris tuæ solénnia recenséntes, méritis

Grant, we beseech Thee, O almighty God, that we who are keep the feast of blessed Felicitas Thy Martyr, may be

ipsius protegámur et précibus. Per Dóminum.

EPISTLE *Philippians 3. 17-21; 4. 1-3*

Fratres: Imitátóres mei estóte, et observáte eos qui ita ámbulant, sicut habétis formam nostram. Multi enim ámbulant, quos sæpe dicébam vobis (nunc autem et flens dico) inimícos crucis Christi: quorum finis intéritus: quorum Deus venter est: et glória in confusióne ipsórum, qui terréna sápiunt. Nostra autem conversátio in cælis est: unde étiam Salvatórem exspectámus Dóminum nostrum Jesum Christum, qui reformábit corpus humilitátis nostræ, configurátum córpori claritátis suæ, secúndum operatiónem, qua étiam possit subjícere sibi ómnia. Ítaque, fratres mei caríssimi et desideratíssimi, gáudium meum et coróna mea: sic state in Dómino, caríssimi. Evódiam rogo, et Sýntychen déprecor idípsum sápere in Dómino. Étiam rogo et te, germáne compare, ádjuva illas, quæ mecum laboravérunt in Evangélio cum Cleménte et céteris adjutóribus meis, quorum nómina sunt in libro vitæ.

GRADUAL *Psalm 106. 32, 31*

Exáltent eum in ecclésia plebis: et in cáthedra seniórum laudent eum. ✠. Confíteántur Dómino misericórdiæ ejus: et mirábilia ejus filiis hóminum.

ALLELUIA

Allelúja, allelúja. ✠. *St. Matthew 16. 18* Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam. Allelúja.

GOSPEL *St. Matthew 16. 13-19*

In illo témpore: Venit Jesus in partes Cæsaráe Philippi, et interrogábat discipulos suos, dicens: Quem dicunt hómines esse Fílium hóminis? At illi dixerunt: Álii Joánnem Baptistam, álii autem Eliám, álii vero Jeremíam, aut unum ex prophétis. Dicit illis Jesus: Vos autem quem me esse dicitis? Respóndens Simon Petrus, dixit: Tu es Christus, Fílius Dei vivi. Respóndens autem Jesus, dixit ei: Beátus es, Simon Bar Jona: quia caro et sanguis non revelávit tibi, sed Pater meus, qui in cælis est. Et ego dico tibi, quia tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam, et portæ inferi non prævalébunt advérsus eam. Et tibi dabo claves regni cælórum. Et quodcúmque ligáveris super terram, erit ligátum et in cælis: et quodcúmque sólveris super terram, erit solútum et in cælis.

shielded by her merits and prayers. Through our Lord.

Brethren: Be followers of me, and observe them who walk so as you have our model. For many walk, of whom I have told you often (and now tell you weeping), that they are enemies of the cross of Christ; whose end is destruction, whose God is their belly, and whose glory is in their shame; who mind earthly things. But our conversation is in heaven; from whence also we look for the Savior, our Lord Jesus Christ, Who will reform the body of our lowness, made like to the body of His glory, according to the operation whereby also He is able to subdue all things unto Himself. Therefore, my brethren, dearly beloved, and most desired, my joy and my crown: so stand fast in the Lord, my dearly beloved. I beg of Evodia, and I beseech Syntyche to be of one mind in the Lord. And I entreat thee also, my sincere companion, help those women who have labored with me in the Gospel, with Clement and the rest of my fellow laborers, whose names are in the book of life.

Let them exalt him in the church of the people: and praise him in the chair of the ancients. ✠. Let the mercies of the Lord give glory to him: and His wonderful works to the children of men.

Alleluia, alleluia. ✠. St. Matthew 16. 18 Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church. Alleluia.

At that time: Jesus came into the quarters of Cæsarea Philippi, and He asked His disciples, saying: Whom do men say that the Son of Man is? But they said: Some, John the Baptist, and other some, Elias, and others, Jeremias, or one of the prophets. Jesus saith to them: But whom do you say that I am? Simon Peter answered and said: Thou art Christ, the Son of the living God. And Jesus answering, said to him: Blessed art thou, Simon Bar-Jona, because flesh and blood hath not revealed it to thee, but My Father who is in heaven. And I say to thee: That thou art Peter, and upon this rock I will build My Church, and the gates of hell shall not prevail against it. And to thee I will give the keys of the kingdom of heaven. And whatsoever thou shalt bind upon earth, it shall be bound also in heaven; and whatsoever thou shalt loose upon earth, it shall be loosed also in heaven.

OFFERTORY ANTIPHON *Jeremias 1. 9-10*

Ecce dedi verba mea in ore tuo: ecce constitui te super gentes et super regna, ut evéllas et déstruas, et ædífices et plantes.

OFFERTORY HYMN SALVE REGÍNA

SECRETS

Oblátis munéribus, quæsumus, Dómine, Ecclésiám tuam benignus illúmina: ut et gregis tui proficiat ubique succéssus, et grati fiant nómini tuo, te gubernánte, pastóres. Per Dóminum.

Vota pópuli tui, Dómine, propitiátus inténde: et, cujus nos tribuis solémnia celebráre, fac gaudére suffrágiis. Per Dóminum.

COMMON PREFACE

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælortúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítte júbeas, deprecámur, súpplíci confessiόne dicétes:

SANCTUS

Red Missal, page 28

CANON MISSAE

Red Missal, page 30

PATER NOSTER *Congregation recites only the concluding "Sed libera nos a malo."*

Red Missal, page 38

AGNUS DEI

Red Missal, page 40

Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.

Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.

If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.

COMMUNION ANTIPHON *St. Matthew 16. 18*

Tu es Petrus, et super hanc petram ædificábo Ecclésiám meam.

Thou art Peter, and upon this rock I will build My Church.

POSTCOMMUNION COLLECTS

Refectiόne sancta enutritam gubérna, quæsumus, Dómine, tuam placátus Ecclésiám; ut, poténti moderatiόne dirécta, et increménta libertátis accípiat et in religiόnis integritáte persístat. Per Dóminum.

Súpplíces te rogámus, omnípotens Deus: ut, intercedéntibus Sanctis tuis, et tua in nobis dona múltiples, et témpora nostra dispónas. Per Dóminum.

Behold I have given My words in thy mouth: lo, I have set thee over the nations, and over kingdoms, to root up and to pull down, and to build, and to plant.

Handout

By the offered gifts we beg Thee, O Lord: enlighten kindly Thy Church: so that Thy flock everywhere may be increasing, and the shepherds, under Thy direction, may be pleasing to Thy name. Through our Lord.

Graciously regard, O Lord, the oblations of Thy people: and grant that we may enjoy the intercession of her whose festival Thou sufferest us to keep. Through our Lord.

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times, and in all places, give thanks unto Thee, O holy Lord, Father almighty, everlasting God, through Christ our Lord. Through whom the Angels praise Thy majesty, the Dominations worship it, the Powers stand in awe. The heavens and the heavenly hosts together with the blessed Seraphim in triumphant chorus unite to celebrate it. Together with them we entreat Thee, that Thou mayest bid our voices also to be admitted, while we say in lowly praise:

O Lord, we beseech Thee, graciously govern Thy Church, which Thou hast fed with a holy meal; so that, directed by a mighty wisdom, she may progress in liberty, and persist in the integrity of faith. Through our Lord.

Grant, we humbly entreat Thee, O almighty God, that through the intercession of Thy Saints, Thou wouldst both increase Thy gifts within us, and order our lives by Thy grace. Through our Lord.